



R'lift 420

Bedienungs- und Wartungshandbuch

Übersetzung der
originalanleitung



INHALT

Einleitung	2
Betriebsspezifikationen	3
Arbeitskurvendiagramm	3
Anwendungsregeln	4
Hauptbestandteile	5
Betriebsabläufe	6 - 8
Notfallverfahren	10 - 11
WARTUNGSVERFAHREN	12 - 15
Zusammenfassung der Wartungshäufigkeit	17
Transport, Manövrieren und Lagerung	18
Garantiebedingungen	19
Optionen und Zubehör	19
Wichtige Ersatzteile	20 - 21
Diagramm zur Anbringung des Aufklebers	22
Aufkleber	23 - 24
Konformitätserklärungen	25 - 26

EINFÜHRUNG

Der R'lift 420 (in diesem Handbuch als „die Maschine“ bezeichnet) ist eine einfache, sichere und effiziente Alternative zu Stufenleitern, Podesttreppen und kleinen Gerüsttürmen. Er benötigt weder Akkus (oder Ladevorgänge) noch eine Stromversorgung. Stattdessen arbeitet er mit einem einzigartigen, patentierten Mechanismus mit gespeicherter Energie, wodurch die Bühne mit sehr geringem Aufwand des Bedieners angehoben werden kann.

Er ist für die Arbeit im Innenbereich auf flachen, ebenen Flächen konzipiert. Da er ohne Batterien, Elektromotor, Elektrik oder Hydraulik auskommt, ist er sehr umweltfreundlich. Er eignet sich ideal für eine Vielzahl von Anwendungsbereichen, von sehr „hygienischen“ Umgebungen, wie Kliniken, Lebensmittelproduktionsstätten, Pharmazielaboren und im Einzelhandel bis hin zur Gebäudewartung, Ladeneinrichtung und zum Innenausbau und sogar für Arbeiten in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 1/21 (nur mit optionaler ATEX-Ausstattung).

Bei Einhaltung der angegebenen Betriebsbedingungen eignet er sich für alle denkbaren Anwendungsbereiche. Bei Anwendungen wie Sandstrahl-, Schweiß- oder Farbspritzarbeiten oder bei der Verwendung anderer gefährlichen Materialien müssen Maßnahmen ergriffen werden, um sicherzustellen, dass die Sicherheit und Zuverlässigkeit der Maschine nicht durch Beschädigungen beeinträchtigt wird. In einigen Fällen kann ein zusätzlicher Schutz des Bedieners erforderlich sein. Die Entscheidung darüber liegt bei der betreffenden Person und/oder ihrem Arbeitgeber.

Diese Anleitung dient dazu, die erforderlichen essenziellen Grundkenntnisse für den Betrieb und die Wartung der Maschine zu erlangen.

Dies ist kein Werkstatthandbuch. Setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller oder dem Vertreter in Verbindung, wenn Sie sich bei speziellen Anwendungen unsicher sind oder mehr Informationen zur Wartung wünschen.

Die Gesundheit und Sicherheit des Bedieners oder Wartungstechnikers liegt in der Verantwortung des Anwenders und/oder seines Arbeitgebers, nicht in der von Power Towers Ltd.

BETRIEBSSPEZIFIKATIONEN

Betriebsmaße

Maximale Arbeitshöhe	4,20 m (4,00 m Eingeschränkt)
Maximale Plattformhöhe	2,20 m (2,00 m Eingeschränkt)
Aufstandsfläche	0,850 m x 0,644 m
Betriebsstellfläche	1,280 m x 0,740 m
Zugelassene Tragfähigkeit	150 kg
Anzahl der Personen plus Zulage	1 Person plus 70 kg
Maximale manuelle Kraft	200 N
Maximale Neigung im Betriebsmodus	0,5°
Maximale Windstärke	0 m/s (nur zum Gebrauch in Innenräumen)

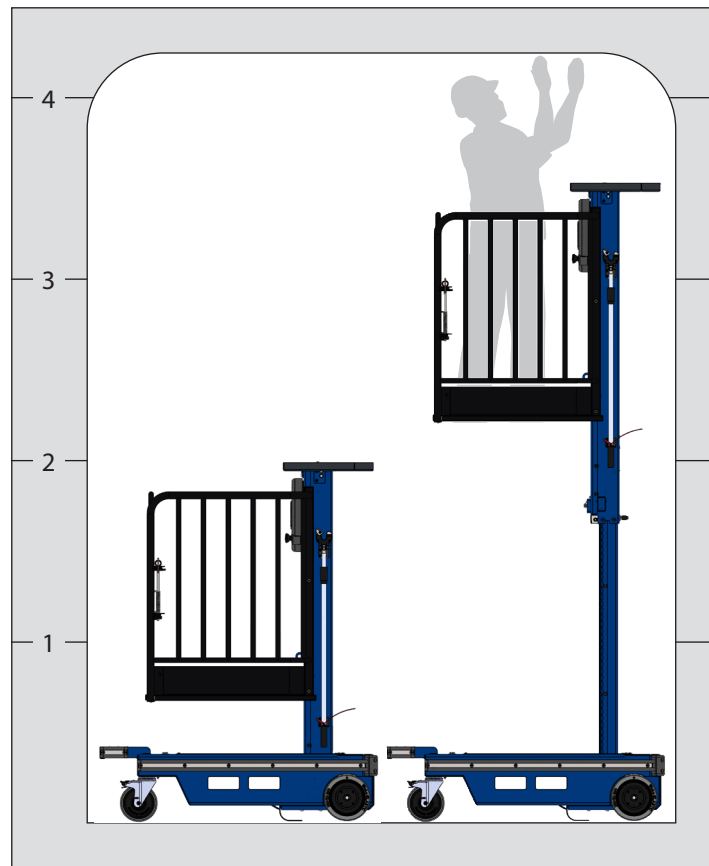
Maximales Gesamtgewicht mit Nutzlast	469 kg
Maximale Lenkrollenpunktbelastung	155 kg (1,52 kN)
Maximale Radkraft	155 kg (1,52 kN)
Schalldruckpegel	Weniger als 70 dBA
Vibrationspegel	Weniger als 0,5 m/s ²
Betriebstemperaturbereich	-10°C bis 40 °C (14 °F bis 104 °F)
	Wenn Sie die Maschine außerhalb dieses Bereichs betreiben möchten, wenden Sie sich an JLG.

Geschlossene Abmessungen

Länge	1,280 m
Breite	0,740 m
Höhe	1,950 m
Gewicht	319 kg

Hebezyklen

Unbegrenzt mit Wartungsprogramm



WAS SIE TUN MÜSSEN

1. Lesen, verstehen und befolgen Sie die Anweisungen auf der Maschine und in der Bedienungsanleitung oder im Betriebshandbuch.
2. Lesen, begreifen und befolgen Sie alle geltenden Vorschriften des Arbeitgebers sowie der örtlichen und staatlichen Behörden, die sich auf den Transport und den Betrieb der Maschine beziehen.
3. Stellen Sie sicher, dass sowohl die Routinekontrollen vor dem Betrieb als auch der Betrieb der Maschine wie beschrieben durchgeführt werden.
4. Verwenden Sie das Gerät nur auf harten, ebenen Böden, die das Gewicht der Maschine tragen können.
5. Verwenden Sie die Maschine nur in Innenräumen.
6. Stellen Sie sicher, dass der Bediener körperlich fit ist und nicht unter Höhenangst leidet.
7. Stellen Sie sicher, dass die Türen der Umwehrung geschlossen sind, bevor Sie die Plattform nach oben bewegen.
8. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich um die Maschine herum für Fußgänger und sonstigen Verkehr gesperrt ist.
9. Stellen Sie sicher, dass der Bediener die richtige Sicherheitsausrüstung trägt.
10. Stellen Sie sicher, dass die Plattform korrekt positioniert ist, damit sie nicht mit festen oder sich bewegenden Objekten in Berührung kommt.
11. Stellen Sie sicher, dass die sichere Arbeitslast gleichmäßig auf dem Boden der Plattform verteilt ist.
12. Stellen Sie sicher, dass die Laufrollenbremsen angezogen sind, wenn Sie die Maschine unbeaufsichtigt lassen.

WAS SIE NICHT TUN DÜRFEN

1. Überschreiten Sie nie die sichere Arbeitslast von 150 kg (1 Person plus Werkzeug).
2. Verwenden Sie die Maschine niemals als Lastenaufzug oder Kran.
3. Überschreiten Sie niemals die zugelassenen horizontalen Kräfte (maximale horizontale Kraft 200N).
4. Verwenden Sie die Maschine niemals in der Nähe von stromführenden Leitern.
5. Versuchen Sie niemals, die Maschine in angehobenem Zustand auf ihren Rädern zu bewegen.
6. Versuchen Sie nie, die Höhe der Plattform mit Hilfen von Kisten, Stufen, Leitern etc. zu erweitern.
7. Versuchen Sie nie, die Maschine in irgendeiner Form umzubauen, ohne vorher die uneingeschränkte Zustimmung des Herstellers eingeholt zu haben.
8. Versuchen Sie nie, die Plattform zu betreten oder zu verlassen, bevor sie sich nicht komplett am Boden befindet.
9. Verwenden Sie die Maschine niemals auf schrägem oder unebenem Boden.
10. Betreiben Sie die Maschine niemals im Freien oder an Orten, an denen sie Wind ausgesetzt ist.
11. Heben Sie niemals schwere Gegenstände auf der Maschine, ohne die richtige Hebevorrichtung zu verwenden.
12. Verwenden Sie die Maschine nie in einer explosionsgefährdeten Umgebung.
13. Verwenden Sie die Maschine nie, wenn Sie müde sind.
14. Verwenden Sie die Maschine niemals unsachgemäß oder um Unfug zu treiben.
15. Verwenden Sie die Maschine nie, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen.
16. Verwenden Sie das Gerät nie, wenn Ihr Gesundheitszustand schlecht ist oder wenn Sie Medikamente einnehmen, die die sichere Bedienung der Maschine beeinträchtigen könnten.
17. Verwenden Sie die Maschine nie, wenn helles Licht Ihre Sehkraft beeinträchtigt.
18. Schieben Sie die Maschine nie auf abschüssigen Böden, ohne ein sicheres Verfahren zu verwenden.
19. Verwenden Sie die Plattform niemals, um Gegenstände zu schieben oder zu ziehen.
20. Nie auf unebenen Böden verwenden.

POSITIONEN DER HAUPTBESTANDTEILE



BETRIEBSABLÄUFE

Es liegt in der Verantwortung des Besitzers und/oder des Benutzers sicherzustellen, dass die Maschine in Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch enthaltenen Betriebs- und Wartungsverfahren gewartet und betrieben wird.

Es ist entscheidend, dass Sie mit den korrekten Anwendungsweisen vertraut sind.

Der Bediener muss über eine angemessene Ausbildung für diese Art von Plattform verfügen.

Die Maschine ist mit einem Sicherheitsgurtpunkt ausgestattet. Wenn nach einer Risikobewertung ein Auffanggurt erforderlich ist, sollte dieser mit einem sehr kurzen Verbindungsmittel ausgestattet sein, das am Anschlagpunkt auf dem Plattformboden befestigt wird.

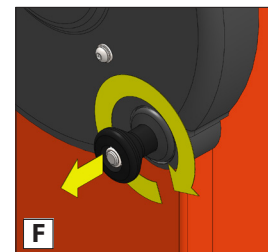
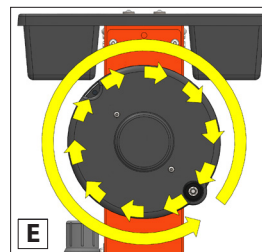
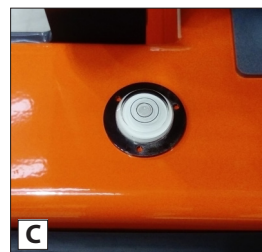
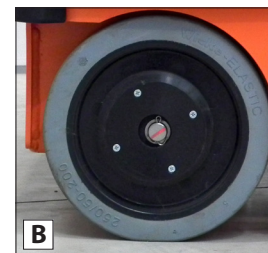
Die Arbeitsabläufe sind in drei Hauptbereiche unterteilt:

1. Routinekontrollen vor dem Betrieb.
Was vor dem Betrieb der Maschine zu tun ist.
2. Normaler Betrieb.
Wie man die Maschine sicher bedient.
3. Bedienung im Notfall.
Wie man das Gerät senkt, falls der Bediener dazu nicht in der Lage ist.



KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB

1. Untersuchen Sie die Maschine visuell auf Anzeichen von Schäden oder Korrosion an der Umwehrung, der Plattformschale, dem Fahrgestell und der Masthebkonstruktion einschließlich der Mastbefestigungsbolzen.
2. Prüfen Sie, ob sich die Lenkrollen und Räder frei drehen und weder lose noch beschädigt sind.
3. Prüfen Sie, ob die Bolzen der Lenkrollenachse **(A)** und die Splinte der Räder **(B)** sicher sind.
4. Prüfen Sie, ob die Wasserwaage **(C)** intakt ist und die Blase zentriert ist, um sicherzustellen, dass die Maschine waagrecht steht.
5. Prüfen Sie, ob Türen, Scharniere, Scharnierfedern und Scharnierbefestigungen unbeschädigt sind und ob sich die Türen vollständig öffnen und nach dem Loslassen vollständig von selbst schließen **(D)**.
6. Prüfen Sie, ob das Notfallabsenkungswerkzeug am Fahrgestell befestigt und nicht beschädigt ist.
7. Stellen Sie sicher, dass die Trittstufen gesenkt und einsatzfähig sind.
8. Arretieren Sie die Rollen.
9. Um die volle Funktionsfähigkeit der Kurbelverriegelung zu gewährleisten, stellen Sie sich in die Plattform und lassen Sie den Kurbelknopf während der 360-Grad-Drehung des Schwungrads im Uhrzeigersinn in jeder der zehn Verriegelungspositionen los. Die Kurbel muss in jeder Position einrasten. Sobald die Endposition erreicht ist, kehren Sie in die vollständig abgesenkte Position zurück, indem Sie die Kurbel einmal gegen den Uhrzeigersinn drehen **(E)**.
10. Bleiben Sie in der vollständig abgesenkten Position auf der Plattform stehen, ziehen Sie den Kurbelknopf heraus und drehen Sie ihn, um die Oberfläche auf deutliche Anzeichen von Verschleiß zu untersuchen. Sollten übermäßige Riefen oder eine Stufe sichtbar sein, empfehlen wir den Austausch des gesamten Verriegelungsmechanismus **(F)**.



Betreiben Sie die Maschine nicht, falls eines der vorgenannten Teile eine Fehlfunktion oder einen Schaden aufweist.

Wenn die Maschine nicht betrieben werden kann, weil die Mastsperrvorrichtung aktiviert wurde, wenden Sie sich an den Hersteller.

NORMALBETRIEB

Verwenden Sie die Maschine nur in Innenräumen auf festen, ebenen Oberflächen.

Stellen Sie sicher, dass eine Person am Boden bereitsteht, um im Notfall zu helfen.

1. Positionieren Sie die Maschine unter dem Einsatzgebiet.
2. Stellen Sie mit der Wasserwaage sicher, dass die Maschine eben steht.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Lenkrollen arretiert sind.
4. Betreten Sie die Plattform durch die Türen und stellen Sie sicher, dass sich die Türen hinter Ihnen schließen.

FÜHREN SIE KEINEN HEBEVORGANG DURCH, WENN DIE TÜREN NICHT GESCHLOSSEN SIND.

5. Prüfen Sie den Arbeitsbereich auf Hindernisse im Überkopfbereich.
6. Ziehen Sie zum Anheben den Kurbelknopf zum Körper hin und drehen Sie das Schwungrad im Uhrzeigersinn.

Um anzuhalten, hören Sie auf, die Kurbel zu drehen und lassen Sie den Kurbelknopf los, um ihn zu arretieren.

7. Wiederholen Sie denselben Vorgang für das Absenken, jedoch gegen den Uhrzeigersinn.

Drehen Sie die Schwungradkurbel nur, wenn Sie innerhalb der Plattformumwehrung stehen. Betreiben Sie die Maschine nie, wenn Sie außerhalb der Umwehrung stehen, außer, wenn Sie den „Notsenkvorgang“ ausführen.

Der Benutzer muss die Anleitung und Genehmigung des Herstellers einholen, wenn besondere Arbeitsbedingungen oder -methoden vorliegen, die nicht vom Hersteller angegeben sind.

Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen

NOTFALLABSENKUNGSVORGANG

Der Notfallabsenkungsvorgang ist nur dafür vorgesehen, die Plattform aus der Höhe hinab zu senken, falls der Bediener auf der Plattform dazu nicht in der Lage ist und zu keinem anderen Zweck.

Versuchen Sie niemals, die Maschine/den Bediener zu bergen, wenn auch nur die Möglichkeit besteht, dass die Maschine irgendwelche Leitungen oder Kabel berührt und daher möglicherweise unter Strom steht.

Führen Sie den Notfallabsenkungsvorgang niemals durch, wenn sich keine Person auf der Plattform befindet, da Sie sonst ernsthafte Verletzungen erleiden können.

Wenn die Mastsperrvorrichtung aktiviert wurde, ist es nicht möglich, die angehobene Plattform abzusenken. Verwenden Sie eine alternative, sichere Methode, um die bedienende Person zu bergen.

1. Suchen Sie das Notfallabsenkungswerkzeug am Mast **(A)** und entfernen Sie es aus der Befestigung. Wird das Werkzeug mit einem Sicherheitskabelbinder festgehalten, reißen Sie diesen ab und entnehmen Sie dann das Werkzeug.
2. Stellen Sie sich an die Seite der Maschine, befestigen Sie das Hakenende des Notsenkwerkzeugs am Kurbelknopf des Schwungrads im Korb, lösen Sie den Kurbelknopf und drehen Sie das Rad **gegen den Uhrzeigersinn**, um die Plattform abzusenken. **(B)**.
3. Je nach Höhe der angehobenen Plattform müssen Sie eventuell den Stabgriff des Werkzeugs ausfahren.
4. Bleiben Sie während des Senkvorgangs außerhalb des Gefahrenbereichs der Maschine.
5. Sobald die Maschine gesenkt ist, müssen Sie immer zuerst das Senkwerkzeug entfernen, um die Plattform in einer feststehenden Position zu arretieren, bevor Sie die Person bergen.



Bergen Sie niemals eine Person, bevor Sie nicht zuerst das Senkwerkzeug ausgeklinkt und entfernt haben.

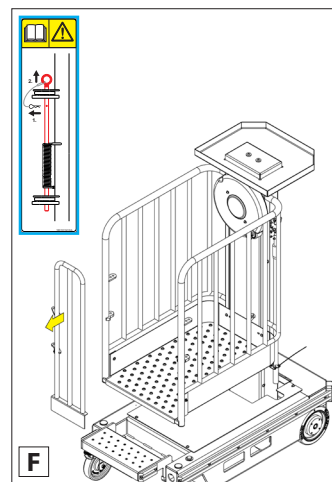
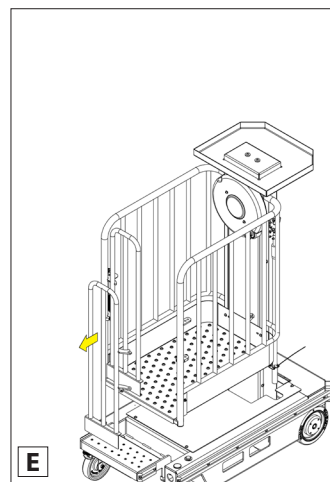
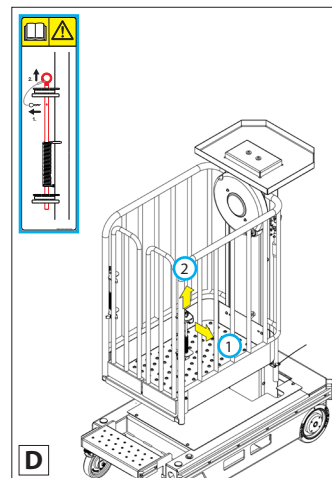
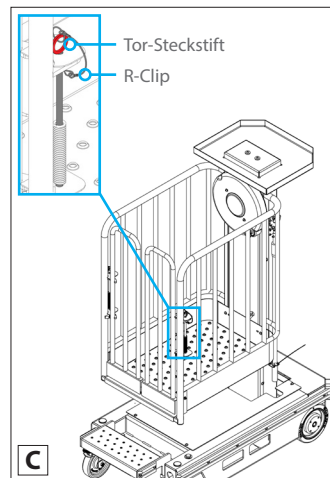
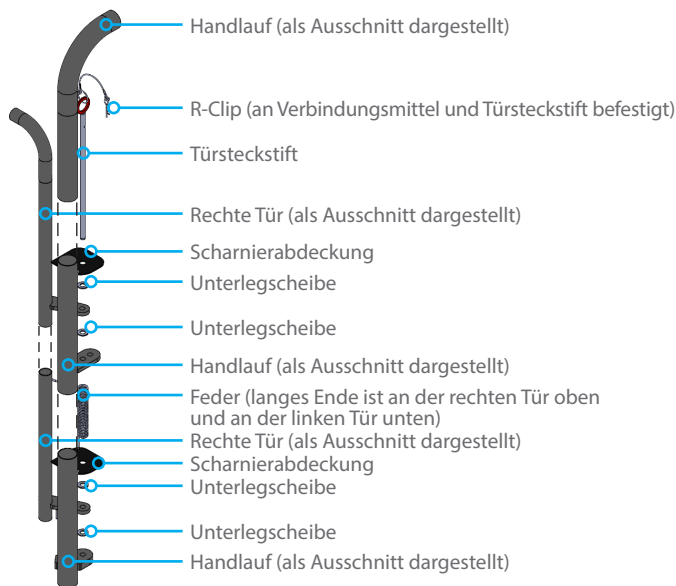
Bei Bediunfähigkeit des Bedieners:

Zum Entfernen der Türen, sobald die Plattform vollständig abgesenkt ist

1. Lokalisieren Sie den R-Clip und den Türsteckstift (C).
2. Entfernen Sie den R-Clip (D1) und entfernen Sie den Türsteckstift, die Scharnierabdeckungen und die Unterlegscheiben (D2).
3. Entfernen Sie die Tür (E).
4. Wiederholen Sie den Vorgang, um die andere Tür zu entfernen (F).

Um die Türen vor der Wiederverwendung der Maschine wieder anzubringen:

1. Montieren Sie die rechte Tür, den Türsteckstift, die Scharnierabdeckungen und die Unterlegscheiben in der unten gezeigten Reihenfolge. Setzen Sie den R-Clip in das Loch im Türsteckstift ein.
2. Wiederholen Sie den Vorgang für die linke Tür.
3. Öffnen Sie die Türen und prüfen Sie, ob sie beim Loslassen vollständig schließen.



Beachten Sie bitte, dass die Maschine zwar äußerst leicht zu warten ist, dass jedoch alle Arbeitsschritte von einer geschulten Person durchgeführt werden müssen.

TÄGLICHE WARTUNG

Der Teleskopmast ist eine versiegelte Einheit, die einen Druckzylinder enthält und nur von einer geschulten und vom Hersteller autorisierten Person demontiert werden darf.

TÄGLICHE KONTROLLEN

1. Überprüfen Sie, ob die Räder und Rollen unbeschädigt und sicher befestigt sind.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Umwehrung nicht beschädigt oder korrodiert ist und alle Verankerungen sicher sind.
3. Vergewissern Sie sich, dass die Türen und Türscharniere nicht beschädigt oder korrodiert sind und die Türen sich nach dem Loslassen vollständig selbst schließen. Stellen Sie sicher, dass sich die Türen nicht nach außen öffnen können.
4. Vergewissern Sie sich, dass das Fahrgestell nicht beschädigt oder korrodiert und die Wasserwaage intakt und einsatzbereit ist.
5. Vergewissern Sie sich, dass der Mast unbeschädigt und frei von Korrosion ist und alle Mastverankerungen an Ort und Stelle und sicher sind.

6. Um die volle Funktionsfähigkeit der Kurbelverriegelung zu gewährleisten, stellen Sie sich in die Plattform und lassen Sie den Kurbelknopf während der 360-Grad-Drehung des Schwungrads im Uhrzeigersinn in jeder der zehn Verriegelungspositionen los. Die Kurbel muss in jeder Position einrasten. Sobald die Endposition erreicht ist, kehren Sie in die vollständig abgesenkte Position zurück, indem Sie die Kurbel einmal gegen den Uhrzeigersinn drehen.
7. Bleiben Sie in der vollständig abgesenkten Position auf der Plattform stehen, ziehen Sie den Kurbelknopf heraus und drehen Sie ihn, um die Oberfläche auf deutliche Anzeichen von Verschleiß zu untersuchen. Sollten übermäßige Riefen oder eine Stufe sichtbar sein, empfehlen wir den Austausch des gesamten Verriegelungsmechanismus.
8. Prüfen Sie, ob die automatische Radbremse funktioniert. Stellen Sie sicher, dass die Lenkrollenbremsen entriegelt sind. Wenn die Plattform etwa 100 mm angehoben ist, versuchen Sie mit Hilfe eines Kollegen, die Maschine zu schieben. Die Maschine sollte sich nicht bewegen, die Räder sollten arretiert sein.
9. Prüfen Sie, ob das Notfallabsenkungswerkzeug am Fahrgestell befestigt ist und keine Schäden aufweist.

GRÜNDLICHE PRÜFUNG

1. Führen Sie eine Sichtprüfung der Maschine auf Dellen, Schäden, Schweiß- oder Grundmetallrisse oder andere Unstimmigkeiten durch.
2. Um die internen Mechanismen der Maschine zu inspizieren, müssen die folgenden Abdeckungen entfernt werden: Werkzeugablage (**A**), Mastkopf-Scheibe (**B, zeigt den Mastkopf, nachdem die Werkzeugablage entfernt wurde**) und Kurbelabdeckung (**C**). Entfernen Sie die Werkzeugablage mit einem Inbusschlüssel und entfernen Sie dann die Mastkopf-Scheibe mit einem Inbusschlüssel. Die Mastkopf-Schrauben (**B, Pfeil**) sind zusätzlich mit einem Schraubensicherungskleber gesichert. Falls Sie Schwierigkeiten beim Entfernen dieser Schrauben haben, müssen Sie diese einige Minuten mit einer Heizpistole erwärmen. Entfernen Sie die Kurbelabdeckung mit einem speziellen 5 mm Inbusschlüssel, der vom Hersteller oder seinen Vertretern bezogen werden kann.
3. Überprüfen und schmieren Sie die Zahnräder. Verwenden Sie dafür Fett für schwierige Umgebungen, wie z. B. Omega 73 Nr. 2 oder gleichwertige. Verwenden Sie kein Standard-Getriebschmierfett, da dieses vorzeitig austrocknen und zu vorzeitigem Zahnradabnutzung führen kann.
4. Heben Sie die Plattform ungefähr 20 mm an, so dass die Rückseite der Riemen-Klemmhalterung und die zwei Senkkopfschrauben zum Fixieren sichtbar sind. Schauen Sie durch das Inspektionsloch (**D, im Kasten**) und prüfen Sie, ob die beiden Schrauben fest sitzen. Schauen Sie in das Innere des Mastteils von oben bis zur Rückseite der Schelle (**E**) und stellen Sie sicher, dass die beiden Muttern fest sitzen.

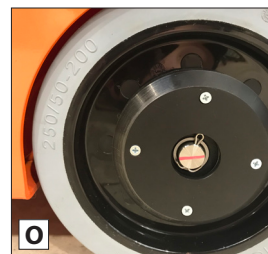
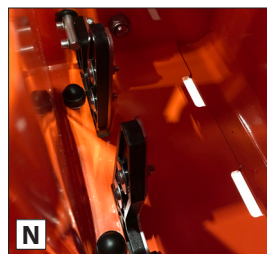
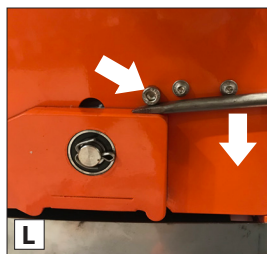
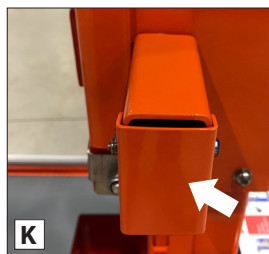
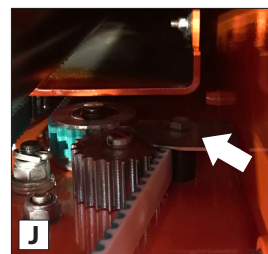
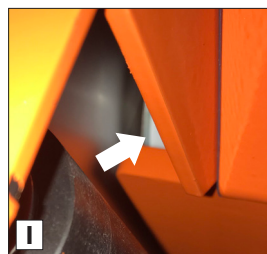
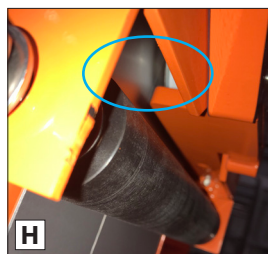
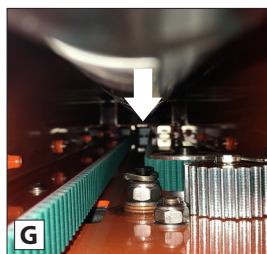
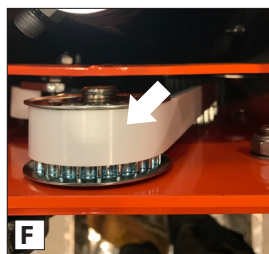
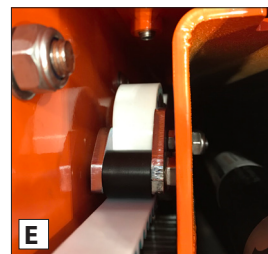
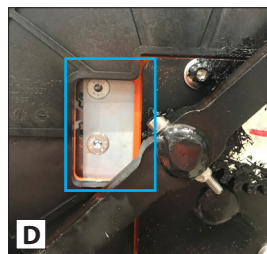
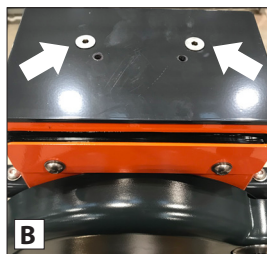
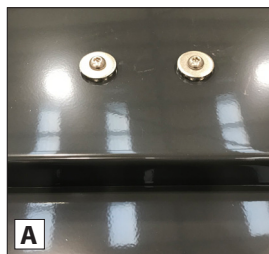
Heben und senken Sie die Plattform vollständig und überprüfen Sie dabei den Antriebsriemen mithilfe einer geeigneten Lichtquelle. Stellen Sie sicher, dass der Riemen auf der oberen Riemenscheibe (**F, Pfeil**), der unteren Riemenscheibe (**G, Pfeil**) und dem Antriebszahnrad bleibt. Sollte es schwierig sein, die untere Riemenscheibe zu sehen, kann es notwendig sein, durch den Spalt oberhalb der Mastrolle (**H, eingekreist**) zu schauen. Entfernen Sie dazu die Mastrollenabdeckung, die sich unter der Plattform befindet, indem Sie die beiden M12-Muttern lösen und die Abdeckung abziehen (**I, zeigt die abgenommene Abdeckung und die untere Umlenkrolle, Pfeil**).

Geringfügige Abnutzungserscheinungen an den Riemenoberflächen und sichtbare Stahlgeflechtstränge sind akzeptabel. Es dürfen jedoch keine Anzeichen von Abnutzung oder Ausfransen der Stahlgeflechtstränge zu sehen sein. Sollten die Stahlgeflechtstränge abgenutzt oder ausgefranst sein, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Prüfen Sie die Riemenhalteplatte (**J, Pfeil**). Stellen Sie sicher, dass sich die Riemenhalteplatte nicht bewegt, wenn der Mast angehoben und abgesenkt wird.

Wenn die interne Inspektion abgeschlossen ist, bringen Sie die Mastabdeckplatte wieder an und befestigen die Schrauben mit einer mittelfesten Schraubensicherung. Versiegeln Sie die Schrauben mit Lack. Bringen Sie die Kurbelabdeckung wieder an und befestigen Sie die Schrauben mit einer mittelfesten Schraubensicherung. Versiegeln Sie die Schrauben mit Lack. Bringen Sie die Werkzeugablage wieder an. Es ist äußerst wichtig, dass alle diese Schrauben korrekt wieder eingesetzt werden.

5. Prüfen Sie, dass die Mastsperrvorrichtung unbeschädigt ist und ordnungsgemäß funktioniert. Überprüfen Sie das Gehäuse auf Anzeichen von Schäden und entfernen Sie die Abdeckplatte (**K, Pfeil**). Führen Sie einen großen flachen Schraubenzieher (ca. 300 mm lang) zwischen der Anschlagsschraube und dem unteren Umlenkrollenblock (**L, Pfeil**) ein und hebeln Sie ihn mit einer Kraft von maximal 10 kg nach unten. Gehen Sie dabei vorsichtig vor, denn eine zu starke Krafteinwirkung würde die Anschlagsschraube beschädigen. Achten Sie beim Bewegen des Blocks auf das Ende des Verriegelungsbolzens (**M, Pfeil**) und stellen Sie sicher, dass er sich nach innen und außen bewegt, wenn der Block nach unten und oben bewegt wird. Bringen Sie die Abdeckung und die Schraube wieder an. Versiegeln Sie die Schraube anschließend neu mit Lack.
6. Prüfen Sie den Zustand der automatischen Radsperre. Schauen Sie unter die Bürstenleiste hinten am Fahrgestell, wenn die Plattform ausgefahren ist, sodass die Mastaußenseite nicht vom Fahrgestell verdeckt wird. Prüfen Sie, ob die Bremsnockenplatten (**N und P**) unbeschädigt sind und ob die beiden Befestigungsschrauben fest angezogen sind. Senken Sie mit einem Helfer die Plattform und beobachten Sie die Funktion der Nocken und die Bewegung der Bremsbolzen. Stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegen und die Bolzen die Radscheiben nicht berühren. Stellen Sie bei erhobener Plattform sicher, dass die Bolzen vollständig in die Bremscheiben greifen. Stellen Sie sicher, dass sich die Bremslöcher der Räder in gutem Zustand befinden.

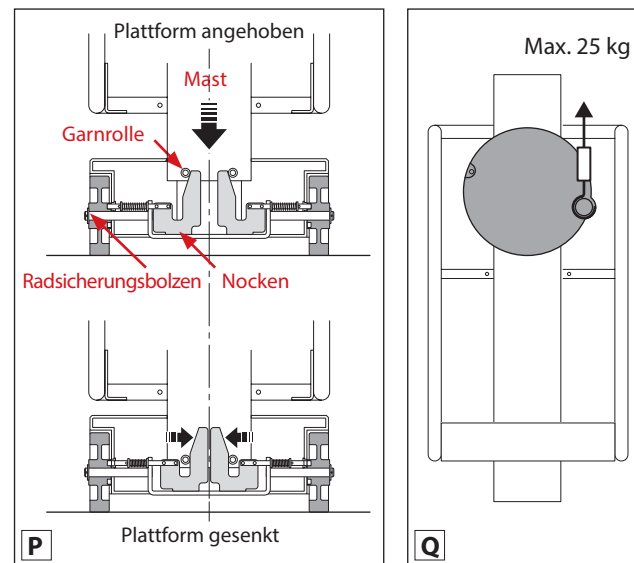


7. Stellen Sie sicher, dass sich die Plattformtüren frei öffnen und schließen, sowie dass sie sich selbst schließen, sobald sie losgelassen werden. Prüfen Sie die Drehgelenke und Federn auf Anzeichen von Materialermüdung und Beschädigungen.
8. Prüfen Sie, ob der Kurbelknauf fest mit einer M12-Stoppmutter gesichert und der Spannstift durch die Kunststoffspitze gesteckt ist. Stellen Sie sicher, dass die Kurbel problemlos wieder in die Sperrposition zurückspringt.
9. Die Maschine sollte dem nachstehenden Testverfahren unterzogen werden:
 - a) Senken Sie die Plattform vollständig in die Transportposition ab.
 - b) Üben Sie mit einer kalibrierten digitalen Federwaage eine weitere Kraft von 25 kg auf den Antriebsgriff gegen den Uhrzeigersinn aus (Absenken), indem Sie zunächst den Kurbelknauf von der Rückplatte lösen, damit sich die Kurbel drehen kann. **(Q)**. Die Maschine sollte nach diesem Test keine bleibenden Verformungen aufweisen.
10. Prüfen Sie die Hinterräder auf Beschädigungen und vergewissern Sie sich, dass sie sich frei drehen. Stellen Sie sicher, dass die Reifen keine Schnitte oder Abnutzungen aufweisen, die über eine Tiefe von 4 mm hinausgehen. Der Originaldurchmesser der Räder beträgt 200 mm. Prüfen Sie, ob der Splint, der die Hinterräder hält, unbeschädigt und sicher ist **(O)**.
11. Prüfen Sie den Zustand der Lenkrollen.
12. Führen Sie eine Sichtprüfung des Notfallabsenkungswerkzeugs durch und stellen Sie sicher, dass es nicht beschädigt oder verbogen und fest am Fahrgestell angebracht ist.
13. Prüfen Sie, ob alle Hinweisaufkleber vorhanden und klar sichtbar sind. Sehen Sie ansonsten in der Liste der Haupteersatzteile nach. Prüfen Sie, ob das Aluminium-Spezifikationsschild sauber und lesbar ist.

Verwenden Sie beim Austausch von Komponenten stets Ersatzteile in Erstausrüsterqualität, die entweder vom Hersteller geliefert werden oder vom Hersteller ausdrücklich zugelassen sind. Garantien und Bauartzulassungen werden ungültig, falls andere Komponenten eingebaut werden.

Es ist unerlässlich, die schriftliche Genehmigung des Herstellers einzuholen, wenn Sie Veränderungen an der Maschine vornehmen, die zu Beeinträchtigungen der Stabilität, Belastbarkeit oder der Leistung der Maschine führen können.

**Beim Austausch eines Hinterrads müssen Sie immer einen neuen Splint verwenden (4 mm Durchmesser x 32 mm A2-Edelstahl).
VERWENDEN SIE NIEMALS EINEN GEBRAUCHTEN SPLINT.**



Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen

ZUSAMMENFASSUNG DER WARTUNGSHÄUFIGKEIT

Die Maschine muss in regelmäßigen Abständen gemäß den örtlichen Vorschriften einer gründlichen Prüfung durch eine kompetente Person unterzogen werden.

TABELLE DER WARTUNGSHÄUFIGKEIT			
Gegenstand	Täglich	Monatlich	Periodisch
Räder und Lenkrollen	●		
Schutzumwehrung	●		
Türen	●		
Wasserwaage	●		
Mastfixierungen	●		
Schwungradkurbel	●		
„Auto-Lock“ gebremste Räder	●		
Notfallabsenkungswerkzeug	●		
Sichtprüfung	●		
Zahnrad-Schmierung			●
Wirkung der Handkurbel			●
Bedienung des Handkurbel-Knaufs			●
Antriebsriemen			●
Mast-InterLock			●
Drehmoment der Lenkrollenschraube			●
Hinweis-Etiketten			●

TRANSPORT

Achten Sie immer darauf, dass die Maschine aufrecht transportiert wird.

Die Maschine kann mit einem Gabelstapler, einer Ladebordwand oder einer Winde verladen werden.

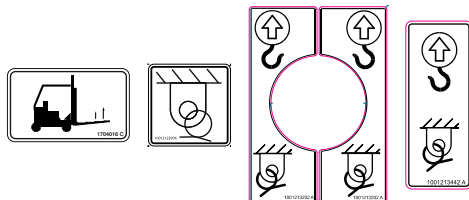
Laden Sie die Maschine auf das Transportfahrzeug. Achten Sie darauf, die Maschine so zu positionieren, dass die Gurte um die Basis der Maschine gelegt werden können.

Wenn Sie die Maschine mit Gurten oder Ketten festbinden, muss die Plattform vollständig in die Transportposition abgesenkt und die Maschine sicher festgezurt werden.

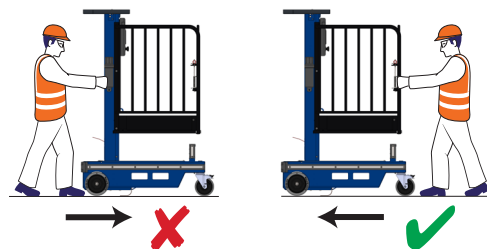
Führen Sie niemals einen Gurt durch die Plattform oder die Umwehrung, da dies zu einer Beschädigung der Maschine führen kann. Wenden Sie beim Anziehen der Gurte oder Ketten keine übermäßige Kraft an.

Stellen Sie keine Verbindungen an anderen Punkten als den durch die Aufkleber mit den Angaben zu Gabelstapler, Anheben und Verzuren gekennzeichneten Punkten her.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu dauerhaften Schäden an der Maschine führen.



WIE MAN MANÖVRIERT



LAGERUNG

Der Griff der Maschine kann mit einem Vorhängeschloss gesichert werden, um eine unbefugte Benutzung zu verhindern.

Führen Sie das Vorhängeschloss durch das Loch im Griff und das entsprechende Loch in der Rückplatte.



Falls die Maschine länger als einen Monat gelagert werden soll, stellen Sie sicher, dass die Maschine vollständig abgesenkt ist, und legen Sie möglichst eine Abdeckung über die Maschine.

Lagern Sie die Maschine nur in aufrechter Position.

Vergewissern Sie sich bei der Auslagerung und vor der Wiederinbetriebnahme, dass die Prüfbescheinigung der Maschine gemäß den Anforderungen der örtlichen Behörden aktuell ist. Stellen Sie sicher, dass die Kontrollen vor dem Betrieb der Maschine gründlich durchgeführt werden.

GARANTIE

Die Garantie auf für Teile und Komponenten Ihres R'lift 420 (die Maschine) ist in den Kaufbedingungen angegeben.

Der Hersteller, die Power Towers Ltd (das Unternehmen), verpflichtet sich, alle defekten Teile oder Komponenten, die nach Ansicht des Unternehmens auf fehlerhafte Verarbeitung oder Material zurückzuführen sind, innerhalb der Garantiezeit kostenlos zu ersetzen oder zu reparieren, mit Ausnahme von:

Der Teleskopmast ist eine versiegelte Einheit. Wenn der Mast in irgendeiner Weise geöffnet wird, kann die Garantie erlöschen.

Schäden aufgrund von Fahrlässigkeit, unsachgemäßer Verwendung oder nicht zulässiger Modifikationen.

Schäden aufgrund von unsachgemäßer oder missbräuchlicher Verwendung, durch Sturz oder dem Nichtbeachten der Transport-, Lagerungs-, Installations-, Lade-, oder Betriebsanweisungen.

Änderungen, Ergänzungen oder Reparaturen, die von anderen Personen als dem Hersteller oder seinen anerkannten Vertretern durchgeführt wurden.

Transport- oder Versandkosten zum und vom Hersteller oder dessen anerkannte Vertreter zur Reparatur oder einer Prüfung von Garantieansprüchen für die Maschine oder Teile.

Material- und/oder Arbeitskosten zur Erneuerung, Reparatur oder dem Austausch von Teilen aufgrund normaler Abnutzung im ordnungsgemäßen Gebrauch.

Fehler aufgrund der Verwendung von Fremd- oder Zusatzkomponenten oder jegliche Folgeschäden oder -abnutzung aufgrund des Einbaus/Einsatzes solcher Teile.

WICHTIG

Der Hersteller kann die Gültigkeit der Garantie zurücknehmen, falls die regelmäßigen Wartungen/Überprüfungen nicht entsprechend dieses Handbuchs durchgeführt werden.

Der Hersteller und/oder seine anerkannten Vertreter, Geschäftsführer, Angestellten oder Versicherer haften nicht für Folgeschäden oder andere Schäden, Verluste oder Ausgaben in Verbindung mit oder aufgrund von Unfähigkeit, die Maschine für einen bestimmten Zweck zu verwenden.

MODIFIKATIONEN

Sollen Zusatzausstattungen, Modifikationen, Veränderungen oder Arbeiten durch Dritte an der Maschine ausgeführt werden, bei denen Schweiß-, Bohr- oder jegliche Schnitt- oder Biegearbeiten vorgesehen sind, muss vor Durchführung dieser Arbeiten eine vollständige schriftliche Genehmigung des Herstellers erwirkt werden.

MASCHINEN MIT ZULASSUNG NACH ATEX

Die R'lift 420 kann mit einer ATEX-Zulassung für die Zonen 1 und 21 ausgestattet werden. Dies geschieht mit einer Drittbestätigung von SGS Baseefa (Zertifikat Nummer Baseefa 13ATEX0150X).

 II 2G Ex h IIC T6 Gb T_{amb} -20°C to +60°C

 II 2D Ex h IIIC T85°C Db T_{amb} -20°C to +60°C

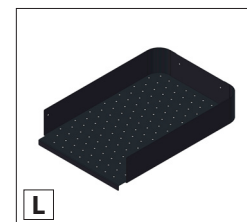
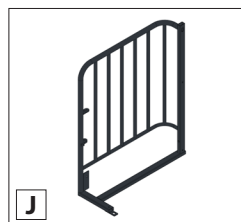
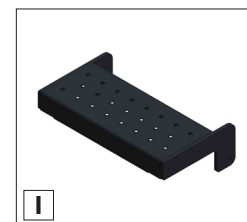
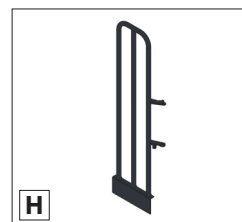
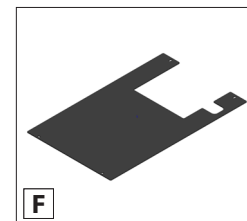
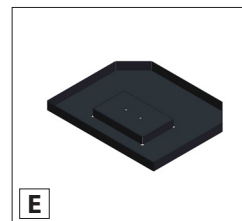
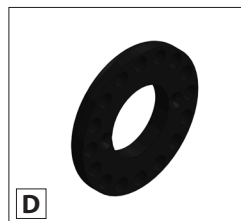
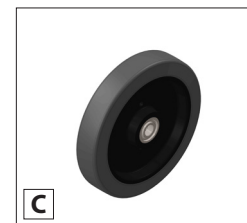
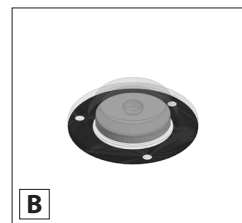
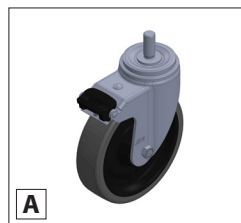
Die Maschine darf nicht in Bereichen aufgestellt werden, in denen schnell fließende, staubhaltige Luftströme auftreten.

Für die ATEX-zertifizierte Maschine sind keine besonderen zusätzlichen Wartungsmaßnahmen erforderlich. Sie müssen lediglich sicherstellen, dass das Erdungsband intakt ist und mit der Erde in Kontakt steht.

OPTIONEN UND ZUBEHÖR

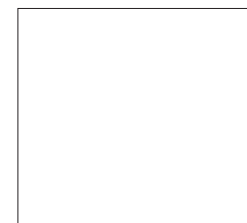
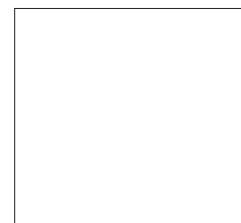
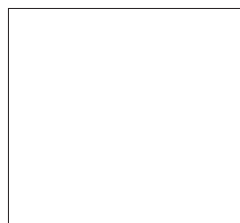
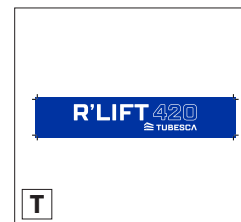
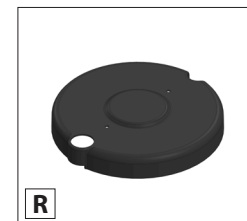
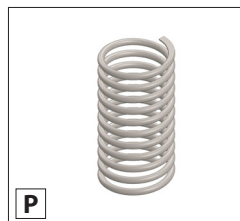
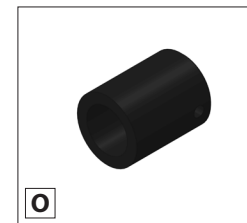
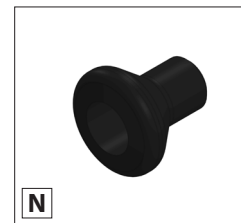
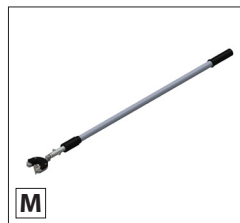
Für weitere Informationen zu den für die Maschine erhältlichen Optionen und Zubehörteilen wenden Sie sich bitte an Ihr regionales Tubasca-Comabi Team.

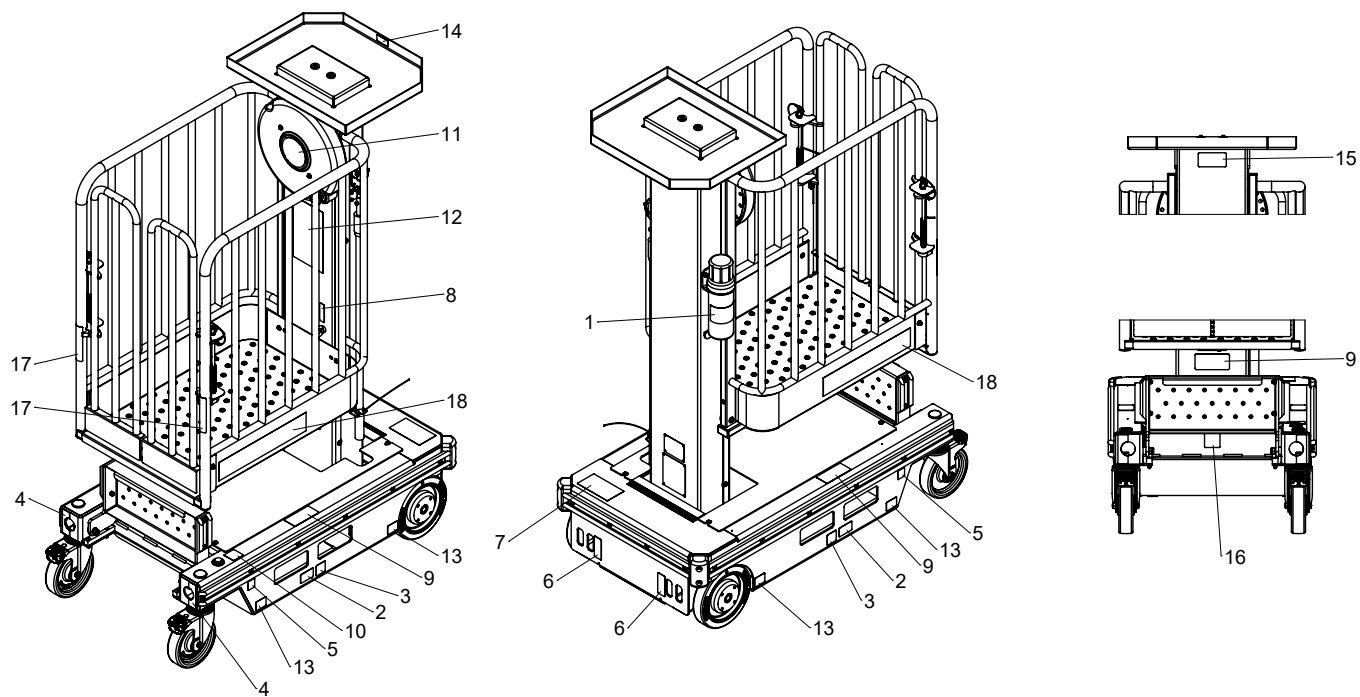
A	Lenkrolle	Teilenr.
B	Wasserwaage	1001325232
C	Rad	PTM106
D	Bremsscheibe	ECLM600
E	Werkzeugablage	1001266246
F	Fahrgestellabdeckung	ECLM601
G	Linke Tür	ECLM602
H	Rechte Tür	1001304488
I	Stufe	1001304491
J	Linke Umwehrung	1001289040
K	Rechte Umwehrung	1001323872
L	Plattformschale	1001323873
		1001288254

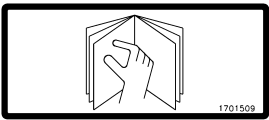
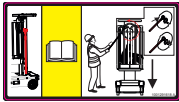
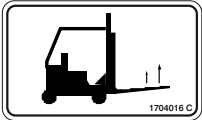
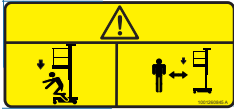
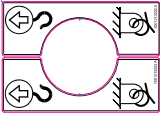
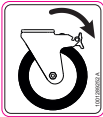
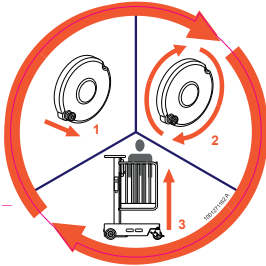
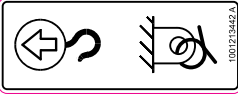


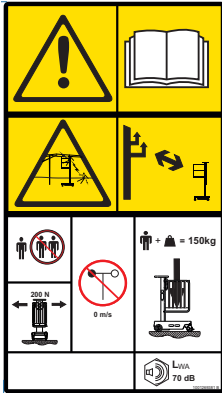
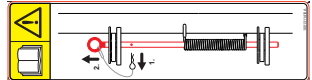
M	Notsenkwerkzeug
N	Kurbel
O	Kurbelverriegelungsspitze
P	Kurbelfeder
Q	Federstift
R	Kurbelabdeckung
S	Aufkleber-Set
T	R'lift 420 Logo

Teilenr.	
	1001267378
	PELM412
	PELM480
	PELM483
	1001266107
	ECLM603
	1001324205
	1001331103





1	 1701509	1701509	7		1001291618
2	 1704016 C	1704016	8	 1001260837 A	1001260837
3	 1001212290	1001212290	9		1001260845
4		1001213202	10		1001261089
5		1001289252	11		1001271162
6	 1001213442 A	1001213442			

12		1001269381	16		1001273897
			17		1001311410
			18		1001331103
13		1001269382			
14		1001271166			
15		1001272162			

TUBESCA EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: **Power Towers Ltd.** Technisches Datenblatt: **JLG EMEA B.V.**
 Adresse: **Unit 3 Leicester** **Polarisavenue 63**
Distribution Park **2132 JW Hoofddorp**
Sunningdale Rd. **The Netherlands**
Leicester LE3 1UX
 Kontakt: **Phillip Godding** Stellung: **Senior Manager**
Product Strategy - EMEA
 Maschinentyp: **Hubarbeitsbühne**
 Modell: **Ecolift (R'Lift 420)**
 Seriennummer:
 Prüfungsorgan: **Amtri Veritas**
 Adresse: **Veritas House, Pierce Street, Macclesfield, SK11 6ER, UK**
 Zertifikatsnummer: **AVEXS510-1**
 Referenzstandards: **EN280-1:2022**

JLG Power Towers erklärt hiermit, dass das oben genannte Produkt den Anforderungen von:
 2006/42/EG Maschinenrichtlinie

Unterschrift: 
 Name: **Phillip Godding** Datum: _____
 Stellung: **Senior Manager**
Product Strategy - EMEA
 Ort: **Hoofddorp, The Netherlands**

Anmerkung:
 Diese Erklärung entspricht den Anforderungen des Anhangs II-A der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.
 Etwaige Änderungen an der oben beschriebenen Maschine lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.

TUBESCA UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **Power Towers Ltd.** Technical File: **Power Towers Ltd.**
 Address: **Unit 3 Leicester** **Unit 3 Leicester**
Distribution Park **Distribution Park**
Sunningdale Rd. **Sunningdale Rd.**
Leicester LE3 1UX **Leicester LE3 1UX**
 Contact: **Barrie Lindsay** Position: **Director of Engineering -**
Europe
 Machine Type: **Mobile Elevating Work Platform**
 Model Type: **Ecolift (R'Lift 420)**
 Serial Number:
 Examination Body: **Amtri Veritas**
 Address: **Veritas House, Pierce Street, Macclesfield, SK11 6ER, UK**
 UKCA Certificate Number: **AVEXS510-2**
 Reference Standards: **EN280-1:2022**

JLG Power Towers hereby declares that the above mentioned product conforms with the
 requirements of:
 2008 No. 1597 **Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**

Signature: 
 Name: **Barrie Lindsay** Date: _____
 Position: **Director of Engineering -**
Europe
 Place: **Leicester, UK**

Remark:
 This declaration conforms with the requirements of annex II-A the Regulations 2008 No. 1597.
 Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration.

TUBESCA EG KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Hersteller: Power Towers Ltd. Technisches Datenblatt: JLG EMEA B.V.
 Adresse: Unit 3 Leicester Polarisavenue 63
 Distribution Park 2132 JH Hoofddorp
 Sunningdale Rd. The Netherlands
 Leicester LE3 1UX
 Kontakt: Phillip Godding Stellung: Senior Manager -
 Product Strategy EMEA1

Maschinentyp: Hubarbeitsbühne
 Modell: Ecolift (R'lift 420) (ATEX rated)
 Seriennummer:
 Prüfungsorgan: Amtri Veritas
 Adresse: Veritas House, Pierce Street, Macclesfield, SK11 6ER, UK
 Zertifikatsnummer: AVEX55.10-1
 Referenzstandards: EN280-1:2022
 ATEX Prüfungsorgan: SGS Baseefa
 Adresse: Rockhead Business Park, Staden Lane, Buxton, Derbyshire, SK17 9RZ, UK
 ATEX Zertifikatsnummer: Baseefa13ATEX0150X
 ATEX Kodierung:  II 2G Ex h IIC T6 Gb T_{amb} -20°C to +60°C
  II 2D Ex h IIC T85°C Db T_{amb} -20°C to +60°C
 Referenzstandards: EN IEC 60079-0:2016, EN ISO 80079-36:2016

JLG Power Towers erklärt hiermit, dass das oben genannte Produkt den Anforderungen von:
 2006/42/EG Maschinenrichtlinie
 2014/34/EU ATEX-Richtlinie

Unterschrift:  Datum: _____
 Name: Phillip Godding Stellung: Senior Manager -
 Product Strategy EMEA1
 Ort: Hoofddorp, The Netherlands

Anmerkung:
 Diese Erklärung entspricht den Anforderungen des Anhanges II-A der EU Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.
 Etwaige Änderungen an der oben beschriebenen Maschine lassen die Gültigkeit dieser Erklärung erlöschen.
 Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.



Tubesca-Comabi
976 route de Saint Bernard
01600 Trevoux
France

contact@tubesca-comabi.com



www.tubesca-comabi.com



Find your language
thanks to the QR CODE

1001338252

R'LIFT 420 | GER | 11:25